

資料提供及び報道解禁日時  
平成19年11月26日（月）13:30

## 報道資料 Press Release



2007 年 11 月 26 日

会社名 株式会社フュートレック  
代表者名 代表取締役社長 藤木 英幸  
(コード番号: 2468)  
会社名 株式会社国際電気通信基礎技術研究所  
代表者名 代表取締役社長 平田 康夫  
会社名 株式会社 ATR-Trek  
代表者名 代表取締役社長 木道 嘉之

### 三菱電機製D905i携帯電話向けに音声翻訳サービスを開始 ～～～携帯電話で音声翻訳 外国語がぐっと身近に～～～

株式会社フュートレック（本社：大阪市淀川区 代表取締役社長：藤木英幸 以下フュートレック）の子会社であり、株式会社国際電気通信基礎技術研究所（本社：「けいはんな学研都市」 代表取締役社長：平田康夫 以下 ATR）の関連会社である、株式会社 ATR-Trek（本社：川崎市川崎区 代表取締役社長：木道嘉之 以下 ATR-Trek）は、三菱電機株式会社（本社：東京都千代田区 執行役社長：下村節宏）製携帯電話 D905i（株式会社 NTT ドコモ（本社：東京都千代田区 代表取締役社長：中村維夫 以下ドコモ）向け）より、音声翻訳サービスを開始いたします。

2006 年 12 月に ATR とフュートレックは業務提携契約を締結し、ATR が保有する音声翻訳技術(\*)と、フュートレックグループが保有するサーバーシステム開発技術を融合させ、携帯電話での音声認識の実用化をしました。このたび携帯電話 D905i（ドコモ向け）より、ATR-Trek がユーザー様向け音声翻訳サービスを開始いたします。

昨今、携帯電話はもはや国内のみならず海外でも使えて当たり前前の時代になりつつあります。また海外から旅行や仕事で日本を訪れる方も年々増加しており、人々の外国語での会話の必要性は高まるばかりです。その中で、携帯電話に話しかけるだけで会話が翻訳されれば、携帯電話のコミュニケーションツールとしての重要度はますます高まり、外国語がより身近なものとなります。  
携帯電話 D905i（ドコモ向け）においては、まずは英日・日英のサービスから開始していく予定です。

(\*)本技術の一部は、独立行政法人情報通信研究機構（NICT）の民間基盤技術研究促進制度により ATR が受託したプロジェクト「大規模コーパスベース音声対話翻訳技術の研究開発」、および総務省の受託研究「ネットワーク・ヒューマン・インターフェースの総合的な研究開発（携帯電話等を用いた多言語自動翻訳システム）」の成果です。

〔音声翻訳とは〕

音声翻訳とは、音声の認識と翻訳を一括して行うものです。

携帯端末に向かって発話すると、様々な発音・声質から言葉の特徴量を抽出し、言葉を聞き分け正確に判断して語意を特定します。その内容をセンターのサーバーが翻訳し、結果を端末に相手の言語で返します。

今回の携帯電話による音声翻訳サービスは、携帯電話のネットワークを介してストレスのない速度で翻訳を実行します。利用者はマイクを装着することなく、携帯電話に話しかけるという自然な状態で翻訳が可能です。

〔音声翻訳のサービス開始について〕

- ・2007年11月26日より発売予定の携帯電話 D905i（ドコモ向け）より、サービスを開始いたします。
- ・音声翻訳がプリインストールされている機種（D905i）に関しては、「しゃべって翻訳」のサイトより音声翻訳サービスがご利用できます。

---

■■■■ 本リリースに関するお問い合わせ ■■■■

株式会社フュートレック

IR 担当：藤野、井筒

TEL：06-4806-3112 FAX：06-4806-3119 E-mail：info@fuetrek.co.jp

上記リリースのテキストは、フュートレックホームページ <http://www.fuetrek.co.jp> にUPされております。

株式会社国際電気通信基礎技術研究所 経営統括部

担当：野間

TEL：0774-95-1172 FAX：0774-95-1178 E-mail：k-noma@atr.jp

上記リリースのテキストは、ATRホームページ [http://www.atr.jp/index\\_j.html](http://www.atr.jp/index_j.html) にUPされております。

株式会社 ATR-Trek

担当：西田

TEL：077-210-1225 FAX：044-210-1226 E-mail：info@atr-trek.co.jp

上記リリースのテキストは、ATR-Trekホームページ <http://www.atr-trek.co.jp> にUPされております。

===== 株式会社フュートレック会社概要 =====

代表者：藤木 英幸

設立：2000年4月17日

資本金：6億7940万円

業務内容：携帯電話ネットワークに関するサービスの企画・提案、及びそれを実現するためのシステム設計

===== 株式会社国際電気通信基礎技術研究所会社概要 =====

代表者：平田 康夫

設立：1986年3月22日

資本金：1億円

業務内容：電気通信基礎技術に関する研究開発・調査及びその成果の販売

===== 株式会社 ATR-Trek 会社概要 =====

代表者：木道 嘉之

設立：2007年5月31日

資本金：4000万円

業務内容：・音声認識、翻訳技術のライセンス  
・携帯電話向けコンテンツサイトの運営